

N SERIES

SPACE FORCE

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Carell | Greg Daniels

FOLGE 1.09

"It's Good to Be Back on the Moon"

Mit dem Start in wenigen Tagen kommt General Naird mit einer unvorbereiteten Besatzung zurecht. Captain Ali sucht nach den perfekten Worten und Erin besucht ihre Mutter.

GESCHRIEBEN VON:

Paul Lieberstein

REGIE:

Daina Reid

ÜBERTRAGUNG:

29.5.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DAS ENSEMBLE

Steve Carell	...	General Mark R. Naird
John Malkovich	...	Dr. Adrian Mallory
Ben Schwartz	...	F. Tony Scarapiducci
Diana Silvers	...	Erin Naird
Tawny Newsome	...	Captain Angela Ali
Dan Bakkedahl	...	John Blandsmith
Spencer House	...	Duncan Tabner
Lisa Kudrow	...	Maggie Naird
Don Lake	...	Brad Gregory
Jessica St. Clair	...	Kelly King
Jimmy O. Yang	...	Dr. Chan Kaifang
P.L. Brown	...	Officer Smith
Chris Gethard	...	Eddie
Bruce Locke	...	General Tsengjun
Amanda Lund	...	Female Astronaut Anna
Aparna Nancherla	...	Pella Bhat
Richard Ouyang	...	Dr. Zhang
Punam Patel	...	Ranatunga
Owen Daniels	...	Obie Hanrahan
Hector Duran	...	Julio Díaz - José
Megan Grano	...	Reporter #2 (Meredith)
Thomas Ohrstrom	...	Dr. Vandeveld
Mike Nojun Park	...	Reporter #1

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,633
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:19,227 --> 00:00:22,522
Ich bin stolz
auf diese mutigen Männer und Frauen.

3

00:00:23,940 --> 00:00:26,443
Sie sind die Besten Amerikas.

4

00:00:28,028 --> 00:00:33,616
Unsere Nation greift nach dem Mond
und darüber hinaus.

5

00:00:33,700 --> 00:00:39,414
Uns beruhigt die Gewissheit,
dass dieses couragierte Team

6

00:00:39,831 --> 00:00:41,249
uns hinführen wird,

7

00:00:41,332 --> 00:00:43,710
zusammen mit den vielen Ingenieuren

8

00:00:43,793 --> 00:00:46,212
und Wissenschaftlern, die dahinterstehen.

9

00:00:46,588 --> 00:00:48,923
Wunderbare Worte, General.

10

00:00:49,007 --> 00:00:51,509
Wir haben Zeit für ein paar Fragen.

11

00:00:51,593 --> 00:00:53,053
Der Typ mit der Brille.

12

00:00:53,511 --> 00:00:57,015
Stimmt es, dass Sie größtenteils
keine Astronauten sind?

13

00:01:00,143 --> 00:01:02,771

Es ist wie
beim Verlust der Jungfräulichkeit.

14

00:01:02,854 --> 00:01:05,148
Man ist erst Astronaut, wenn es passiert.

15

00:01:07,400 --> 00:01:10,320
Nicht alle Raumfahrer
sind als Astronauten im All.

16

00:01:10,403 --> 00:01:13,323
Einige werden dort schweißen.

17

00:01:13,406 --> 00:01:15,033
Andere werden Kabel legen.

18

00:01:15,116 --> 00:01:17,327
Tolle Antwort auf eine üble Frage.

19

00:01:17,410 --> 00:01:19,496
Sie ruinieren den Moment. Setzen.

20

00:01:19,579 --> 00:01:21,206
Hat noch jemand eine Frage?

21

00:01:21,289 --> 00:01:23,249
Meredith? Sie sind hier?

22

00:01:23,333 --> 00:01:26,294
Schreiben Sie mir nächstes Mal.
Meredith, ja.

23

00:01:26,377 --> 00:01:29,672
Die Mission erfolgt
vier Jahre früher als geplant.

24

00:01:30,381 --> 00:01:31,216
Beeindruckend.

25

00:01:31,299 --> 00:01:33,635
Wie können Sie bereit sein?

26

00:01:33,718 --> 00:01:37,597
Ist es nicht waghalsig,
die Leben der Crew aufs Spiel zu setzen?

27

00:01:38,431 --> 00:01:40,183
Eine exzellente Frage.

28

00:01:40,725 --> 00:01:45,146
Und tatsächlich sind wir
dem Zeitplan um Jahre voraus.

29

00:01:45,230 --> 00:01:46,481
Bedenken Sie,

30

00:01:46,564 --> 00:01:50,110
dass die talentierten Handwerker
in unserem Team

31

00:01:50,193 --> 00:01:53,154
seit Jahrzehnten
in ihren Berufen führend sind.

32

00:01:53,238 --> 00:01:56,950
Sie haben also de facto
ihr ganzes Leben dafür trainiert.

33

00:01:57,033 --> 00:01:58,159
Unwissentlich.

34

00:01:58,243 --> 00:01:59,077
Wow.

35

00:01:59,452 --> 00:02:01,287
Eine üble Frage gut gehandhabt.

36

00:02:01,371 --> 00:02:02,747
Unglaublich. Danke.

37

00:02:03,164 --> 00:02:05,792
Ich denke, das war alles. Noch Fragen?

38

00:02:06,292 --> 00:02:07,252
Ich sehe keine.

39

00:02:07,710 --> 00:02:09,587
Okay, gut. Vielen Dank.

40

00:02:13,383 --> 00:02:15,135
Wie geht's? Zuversichtlich?

41

00:02:15,510 --> 00:02:20,140
Meine gesamte Karriere hängt davon ab,
was in den nächsten 36 Stunden passiert.

42

00:02:20,223 --> 00:02:22,475
Ich werde keine zweite Chance kriegen.

43

00:02:22,559 --> 00:02:26,729
Das lastet schwer auf mir.
Auf Ihnen sicher auch.

44

00:02:26,813 --> 00:02:29,190
-Wird schon werden.
-Nein, wird es nicht.

45

00:02:29,274 --> 00:02:32,694
Wenn es nicht gut läuft,
verlieren Sie Ihren Posten.

46

00:02:32,777 --> 00:02:35,738
-Ich lande auf den Füßen.
-Nein, werden Sie nicht.

47

00:02:35,822 --> 00:02:37,490
Wir sind im Blickfeld.

48

00:02:37,574 --> 00:02:38,700
Hören Sie auf!

49

00:02:38,783 --> 00:02:42,245
Ich verstehe.
Reißen Sie sich zusammen, Adrian.

50

00:03:12,692 --> 00:03:14,611
-Was werden Sie sagen?
-Was?

51
00:03:15,028 --> 00:03:17,405
Sie werden die erste Frau auf dem Mond.

52
00:03:17,488 --> 00:03:18,781
Das ist irre.

53
00:03:18,865 --> 00:03:19,699
Glückwunsch.

54
00:03:20,742 --> 00:03:23,286
Keine Ahnung. Ich mache meinen Job.

55
00:03:23,369 --> 00:03:26,664
Milliarden Menschen
werden Ihnen auf den Mund starren.

56
00:03:28,499 --> 00:03:29,375
Was sagen Sie?

57
00:03:30,335 --> 00:03:33,171
Ziehen Sie sich an,
sonst fliegen Sie in Unterwäsche.

58
00:03:33,254 --> 00:03:34,130
Ja, Ma'am.

59
00:04:03,993 --> 00:04:07,789
-Antriebe überprüfen.
-Verifiziert. Space Force One startklar.

60
00:04:07,872 --> 00:04:09,832
-Viel Glück.
-Danke, Sir.

61
00:04:09,916 --> 00:04:12,168
-Ich will doch nicht.
-Zu spät.

00:04:12,252 --> 00:04:13,503
Noch 45 Sekunden.

63
00:04:13,586 --> 00:04:15,588
-Ich steige aus.
-Nein!

64
00:04:15,672 --> 00:04:17,131
-Ich auch.
-Nein.

65
00:04:17,215 --> 00:04:21,094
Sie haben einen tollen Flug
und eine wunderbare Zeit. Viel Spaß.

66
00:04:21,177 --> 00:04:24,180
-Sie werden es lieben.
-Kriegen wir sonst unser Geld zurück?

67
00:04:24,264 --> 00:04:26,683
Haben Sie Tickets gekauft?

68
00:04:26,766 --> 00:04:27,976
Noch 30 Sekunden.

69
00:04:28,059 --> 00:04:29,978
Wie öffnet man den Gurt?

70
00:04:30,061 --> 00:04:31,271
Nicht abnehmen!

71
00:04:31,354 --> 00:04:34,440
-Ich habe meinen Vogel vergessen!
-Ich füttere ihn.

72
00:04:34,524 --> 00:04:37,193
-Wie heißt Ihr Vogel?
-Sie werden sterben.

73
00:04:37,277 --> 00:04:38,361
Da ist sie ja.

74

00:04:40,738 --> 00:04:42,365
Sie hat den Vogel dabei.

75
00:04:42,448 --> 00:04:43,908
-Was?
-Rakete stoppen!

76
00:04:43,992 --> 00:04:45,785
-Abbruch!
-Nein! Unmöglich.

77
00:04:45,868 --> 00:04:49,580
Astronauten haben das Recht,
den Start zu stoppen.

78
00:04:49,664 --> 00:04:50,665
Starten!

79
00:04:59,507 --> 00:05:00,508
Abgehoben.

80
00:05:09,726 --> 00:05:11,185
Wie geil!

81
00:05:13,104 --> 00:05:15,606
-Stufe abtrennen.
-Max Q fast erreicht.

82
00:05:15,690 --> 00:05:17,191
Boosterabschaltung.

83
00:05:17,275 --> 00:05:18,901
Und Abtrennung.

84
00:05:21,446 --> 00:05:24,407
Wir haben die Erde verlassen
und die Flugbahn erreicht.

85
00:05:24,866 --> 00:05:26,492
Nächster Halt: Der Mond.

86
00:05:37,879 --> 00:05:40,465

-Sechsenddreißig Stunden.
-Sechsenddreißig.

87

00:05:55,521 --> 00:05:56,898
Hey. Schicke Rakete.

88

00:05:57,648 --> 00:05:58,733
Sie ging gut hoch.

89

00:05:59,150 --> 00:06:00,151
Echt hoch.

90

00:06:09,660 --> 00:06:10,745
Sagen Sie etwas?

91

00:06:11,329 --> 00:06:12,455
-Es kommt.
-Okay.

92

00:06:15,208 --> 00:06:17,710
Würden Sie heute Abend
mit mir essen gehen?

93

00:06:18,544 --> 00:06:21,130
Wir könnten das Gespräch fortsetzen.

94

00:06:21,672 --> 00:06:23,299
Und Themen hinzufügen.

95

00:06:24,092 --> 00:06:26,177
Ein Geschäftsessen?

96

00:06:26,260 --> 00:06:27,553
Es wäre ein Date.

97

00:06:28,971 --> 00:06:30,390
Okay. Ja.

98

00:06:30,473 --> 00:06:31,808
-Klar.
-Okay.

99

00:06:32,183 --> 00:06:33,184
Okay, gut.

100

00:06:33,267 --> 00:06:34,102
Prima.

101

00:06:35,269 --> 00:06:36,145
Ich...

102

00:06:37,271 --> 00:06:40,650
...möchte darauf hinweisen,
dass ich einen Ehering trage.

103

00:06:41,150 --> 00:06:43,486
Okay. Dann weiß ich, worüber wir reden.

104

00:06:43,569 --> 00:06:45,154
Ich will nur offen sein.

105

00:06:45,238 --> 00:06:47,657
Ich weiß nicht, ob Sie meine Lage kennen.

106

00:06:48,449 --> 00:06:50,785
Meine Frau ist inhaftiert.

107

00:06:50,868 --> 00:06:51,828
Ja. Leute reden.

108

00:06:51,911 --> 00:06:54,455
Ich bin in der heiklen Lage,

109

00:06:54,539 --> 00:06:59,252
gleichzeitig verheiratet
und verfügbar zu sein.

110

00:07:01,087 --> 00:07:02,505
Das könnte zu viel sein.

111

00:07:02,588 --> 00:07:04,590
Nein, es ist cool.

112

00:07:05,508 --> 00:07:08,719
Schade für Ihre Frau, gut für mich.

113

00:07:08,803 --> 00:07:10,471
-Nein, war nur Spaß.
-Okay.

114

00:07:10,555 --> 00:07:12,140
-Es ist cool.
-Acht Uhr.

115

00:07:12,223 --> 00:07:13,516
Okay. Alles klar.

116

00:07:15,435 --> 00:07:16,269
Hören Sie...

117

00:07:17,603 --> 00:07:20,815
...ich bin in erster Linie
an Gesellschaft interessiert.

118

00:07:22,024 --> 00:07:22,942
Okay.

119

00:07:23,734 --> 00:07:24,944
Eine Freundschaft?

120

00:07:25,027 --> 00:07:28,239
Anfangs. Das war mein Impuls.

121

00:07:29,615 --> 00:07:31,117
-Okay.
-Gut.

122

00:07:31,576 --> 00:07:33,494
Aber falls sich was entwickelt,

123

00:07:33,578 --> 00:07:37,165
-sei es emotional oder körperlich...
-Okay.

124

00:07:37,248 --> 00:07:40,543
-Das klang gruselig. Verzeihung.
-Nein, ich verstehe.

125
00:07:40,626 --> 00:07:42,587
Mal sehen. Wir improvisieren.

126
00:07:42,670 --> 00:07:44,464
-Klingt gut.
-Okay.

127
00:07:44,547 --> 00:07:45,923
Ich liebe meine Frau.

128
00:07:46,007 --> 00:07:49,719
-Was?
-Sie ist Teil meines Lebens,

129
00:07:49,802 --> 00:07:52,805
aber in den nächsten
40 bis 60 Jahren weniger.

130
00:07:53,431 --> 00:07:57,435
Okay. Auf dem Date sollten wir
nicht viel über Ihre Frau reden.

131
00:07:57,518 --> 00:07:59,979
-Gute Idee.
-Denken Sie drüber nach.

132
00:08:00,062 --> 00:08:03,566
Wir reden nicht über meine Frau
oder Sex oder so.

133
00:08:04,192 --> 00:08:05,943
-Was?
-Nichts. Guten Abend.

134
00:08:07,236 --> 00:08:08,571
Das lief super.

135
00:08:16,996 --> 00:08:17,830
Erin!

136
00:08:18,372 --> 00:08:19,290
Hey, Dad.

137
00:08:19,499 --> 00:08:21,250
Du läufst wieder?

138
00:08:21,334 --> 00:08:22,668
Ja. Läufst du mit mir?

139
00:08:23,294 --> 00:08:24,879
-Klar.
-Ich laufe langsam.

140
00:08:24,962 --> 00:08:25,922
Ich laufe langsam.

141
00:08:31,636 --> 00:08:33,554
-Naird.
-General, ein Notfall.

142
00:08:33,638 --> 00:08:36,474
-Wo sind Sie?
-Ich laufe. Was ist der Notfall?

143
00:08:36,557 --> 00:08:40,019
-Stimmt, Ihre Handy-Uhr. Cool!
-Was ist der Notfall?

144
00:08:40,102 --> 00:08:43,147
Es ist schlimm. Die Chinesen.
Sie sollten kommen.

145
00:08:43,231 --> 00:08:44,649
Ich muss los.

146
00:08:45,149 --> 00:08:45,983
Okay.

147
00:08:49,487 --> 00:08:52,865
Die Chinesen beanspruchen
das gesamte Mare Tranquillitatis

148

00:08:52,949 --> 00:08:55,159
für wissenschaftliche Forschung.

149

00:08:55,243 --> 00:08:59,664
Teil des Mondes zu besitzen,
verstößt gegen den Weltraumvertrag.

150

00:08:59,747 --> 00:09:03,000
Angeblich wollen sie nicht besitzen,
sondern erforschen.

151

00:09:03,584 --> 00:09:05,419
Ihre Forschungsbasis ist hier.

152

00:09:05,503 --> 00:09:08,839
Wir landen hier
und errichten das Habitat hier.

153

00:09:09,298 --> 00:09:10,508
160 km entfernt.

154

00:09:10,591 --> 00:09:13,386
160 Kilometer
sind reichlich für Forschung.

155

00:09:13,469 --> 00:09:15,846
Wir haben den Landeplatz eigens gewählt.

156

00:09:15,930 --> 00:09:17,598
Wir können ihn nicht ändern.

157

00:09:17,682 --> 00:09:20,560
Wissenschaftler würden
keine Mission gefährden.

158

00:09:20,643 --> 00:09:23,187
Wir müssen
ihr Forschungszentrum kontaktieren.

159

00:09:23,271 --> 00:09:26,274
-Kennen Sie dort wen?

-Wissenschaftler sind Brüder.

160

00:09:26,357 --> 00:09:29,193
Selbst wenn wir uns nicht kennen,
kennen wir uns.

161

00:09:29,986 --> 00:09:34,115
Dr. Zhang, ich bin Dr. Adrian Mallory.

162

00:09:34,198 --> 00:09:37,410
Zuerst möchte ich sagen,
wie sehr es mich freut,

163

00:09:37,493 --> 00:09:40,788
mit Ihnen von Kollege zu Kollege
sprechen zu können.

164

00:09:40,871 --> 00:09:44,333
Und dass Ihre Studien über Enzyme,

165

00:09:44,417 --> 00:09:48,129
die zur Verdauung
menschlicher Haare beitragen,

166

00:09:48,212 --> 00:09:49,797
bahnbrechend waren.

167

00:09:49,880 --> 00:09:53,467
Ich habe größten Respekt
vor der Tsinghua-Universität.

168

00:09:54,969 --> 00:09:55,886
Wie heißen Sie?

169

00:09:56,971 --> 00:09:59,682
Dr. Adrian Mallory.

170

00:10:00,349 --> 00:10:02,643
-Wie die Ente?
-Nein.

171

00:10:03,853 --> 00:10:09,066

Ich gratuliere Ihnen zu Ihrem Monderfolg.

172

00:10:09,150 --> 00:10:11,235
Wir sind die ersten Mondbewohner.

173

00:10:11,652 --> 00:10:14,280
Ich weiß nicht, ob das von Bedeutung ist.

174

00:10:14,363 --> 00:10:18,451
Aber es ist nichtsdestotrotz
eine große Leistung für die Menschheit.

175

00:10:18,534 --> 00:10:19,785
Wir sind die Ersten.

176

00:10:20,119 --> 00:10:26,125
Haben Sie in China
von den Apollo-Missionen gehört?

177

00:10:26,542 --> 00:10:29,378
Vielleicht ist das passiert,
vielleicht nicht.

178

00:10:29,462 --> 00:10:31,714
Wir haben von Greenscreen gehört.

179

00:10:32,757 --> 00:10:34,967
Ihre Astronauten schliefen in der Kapsel.

180

00:10:35,051 --> 00:10:37,928
Die Chinesen leben im Mondhaus.
Wir sind die Ersten.

181

00:10:39,221 --> 00:10:40,056
Ja.

182

00:10:41,015 --> 00:10:42,558
Hören Sie, Dr. Zhang,

183

00:10:42,642 --> 00:10:46,687
ich melde mich in der Hoffnung,
etwas zu klären.

184

00:10:46,771 --> 00:10:51,692
Die hiesigen Medien berichten,
Sie hätten eine Aussage gemacht.

185

00:10:51,776 --> 00:10:55,279
Eine Erklärung,
die sicher missverstanden wurde,

186

00:10:55,363 --> 00:10:58,949
oder falsch übersetzt. Aber sie besagt,

187

00:10:59,033 --> 00:11:00,951
dass Sie im Namen Chinas

188

00:11:01,035 --> 00:11:05,414
Anspruch auf das gesamte
Mare Tranquillitatis erheben.

189

00:11:05,498 --> 00:11:06,957
Bleiben Sie fern. Danke.

190

00:11:07,041 --> 00:11:13,756
Aber Dr. Zhang, kein Land
darf einen Teil des Mondes besitzen.

191

00:11:13,839 --> 00:11:16,592
-Ein Anspruch...
-Es ist kein Anspruch.

192

00:11:17,051 --> 00:11:22,515
Wir besetzen nur ein Gebiet
zur Erforschung der Mondtemperatur.

193

00:11:22,598 --> 00:11:26,060
Wenn Sie im Krater landen,
ändert sich die Temperatur.

194

00:11:26,143 --> 00:11:29,313
Nehmen Sie andere Krater.
Danke. Bleiben Sie fern.

195

00:11:34,610 --> 00:11:36,779
Mark, nicht überreagieren.

196

00:11:36,862 --> 00:11:38,948
Ich gehe über die richtigen Kanäle.

197

00:11:39,573 --> 00:11:42,785
Vorerst sollten wir
einen anderen Landeplatz suchen.

198

00:11:42,868 --> 00:11:45,121
Auch nicht unterreagieren.

199

00:11:45,204 --> 00:11:47,498
Ich will
keinen internationalen Zwischenfall.

200

00:11:47,581 --> 00:11:50,251
Und wir wollen unsere Mission
nicht gefährden.

201

00:11:50,334 --> 00:11:55,339
"Danke, bleiben Sie fern"
ist nicht brüderlich, verdammt.

202

00:11:55,881 --> 00:11:57,466
-Adrian.
-General.

203

00:11:58,217 --> 00:12:00,010
Mr. Broasers Vorstrafenregister

204

00:12:00,094 --> 00:12:02,805
reicht bis ins Jahr 1998 zurück,

205

00:12:02,888 --> 00:12:05,641
als er angeblich in San Bruno County

206

00:12:05,725 --> 00:12:07,601
einen Waldbrand legte.

207

00:12:07,685 --> 00:12:11,480

Wir hatten gehofft,
er würde in Afghanistan erschossen.

208

00:12:11,564 --> 00:12:14,859
Er kann gerne auf den Mond,
solange er nicht zurückkommt.

209

00:12:16,777 --> 00:12:18,571
Verdammt, Brad!

210

00:12:18,654 --> 00:12:20,990
Haben Sie ihn nicht durchleuchtet?

211

00:12:21,073 --> 00:12:22,908
Ich weiß nicht, wie das geht.

212

00:12:22,992 --> 00:12:26,412
Sie geben einfach
unserem Medienmanager den Namen.

213

00:12:26,787 --> 00:12:28,247
Nicht wahr, Tony?

214

00:12:30,666 --> 00:12:31,500
Tony?

215

00:12:33,377 --> 00:12:34,211
-Ja?
-Ja.

216

00:12:34,295 --> 00:12:35,588
-Der General.
-Ja.

217

00:12:35,671 --> 00:12:37,339
-Er redet mit Ihnen.
-Gern.

218

00:12:37,423 --> 00:12:39,258
-Schauen Sie mich an.
-Da.

219

00:12:39,550 --> 00:12:40,426
Tony?

220
00:12:40,509 --> 00:12:41,510
Schauen Sie hoch.

221
00:12:42,428 --> 00:12:44,054
-Wir reden draußen.
-Sicher.

222
00:12:44,138 --> 00:12:46,974
-Sie werden durchleuchtet.
-Ich mache Sie fertig.

223
00:12:47,057 --> 00:12:48,768
Ich breche Ihnen den Hals.

224
00:12:49,351 --> 00:12:51,020
-Wie geht's?
-Scheiße!

225
00:12:51,771 --> 00:12:52,605
Was tun Sie?

226
00:12:53,272 --> 00:12:55,733
Warum haben Sie ihn nicht durchleuchtet?

227
00:12:55,816 --> 00:12:58,736
Ich habe es Ihnen millionenmal gesagt!

228
00:12:58,819 --> 00:13:00,279
Nächstes Mal tun Sie es!

229
00:13:02,072 --> 00:13:05,034
Okay,
erzählen Sie mir alle schlimmen Dinge,

230
00:13:05,493 --> 00:13:07,495
die Sie je getan haben.

231
00:13:07,578 --> 00:13:08,788
Wer fängt an?

232

00:13:11,665 --> 00:13:13,417
Wir finden es sowieso heraus.

233

00:13:13,501 --> 00:13:15,294
Kurz und schmerzlos.

234

00:13:15,377 --> 00:13:16,712
Eins, zwei, drei, los!

235

00:13:16,796 --> 00:13:19,381
Mein Großvater ist Terrorist in Irland.

236

00:13:19,465 --> 00:13:21,842
Scheiße, ein Knaller gleich am Anfang.

237

00:13:21,926 --> 00:13:23,177
Hat er wen getötet?

238

00:13:23,260 --> 00:13:26,263
Nein. Er ist ein Terrorist,
der niemanden tötet.

239

00:13:26,347 --> 00:13:27,932
Okay.

240

00:13:28,015 --> 00:13:31,560
Ich war auf einer Halloweenparty
als Filmnegativ.

241

00:13:31,644 --> 00:13:33,854
Also schwarz geschminkt?

242

00:13:33,938 --> 00:13:35,022
Was waren Sie?

243

00:13:35,105 --> 00:13:37,441
Ein Filmnegativ. Es war clever.

244

00:13:37,525 --> 00:13:38,359
Okay.

245

00:13:38,442 --> 00:13:39,652
Ich war mal Gandhi.

246

00:13:39,735 --> 00:13:41,779
Das ist nicht okay.

247

00:13:42,363 --> 00:13:44,323
-Oder?
-Nein, ist es nicht.

248

00:13:44,406 --> 00:13:45,324
Okay.

249

00:13:45,407 --> 00:13:47,493
Unglaublich, dass ich fragen muss.

250

00:13:47,576 --> 00:13:50,996
Hat jemand ungefragt
vor einem Angestellten masturbiert?

251

00:13:52,790 --> 00:13:55,501
-Definieren Sie Masturbation.
-Tue ich nicht.

252

00:13:55,584 --> 00:13:59,088
Wie immer Sie es definieren,
ich habe es getan.

253

00:13:59,171 --> 00:14:00,130
Oh mein Gott.

254

00:14:00,840 --> 00:14:02,258
Es ist sehr heikel.

255

00:14:02,341 --> 00:14:05,469
Wir wirken schwach
und lassen die Chinesen gewähren.

256

00:14:05,928 --> 00:14:08,931
Oder wir verärgern sie,
und Spannungen eskalieren.

257

00:14:09,014 --> 00:14:11,600

Genau.

Ich brauche Weisung von der Regierung.

258

00:14:13,644 --> 00:14:16,313

Oder ich sage niemandem etwas davon.

259

00:14:16,397 --> 00:14:19,233

Sie sagen mir nichts.

Wir haben nie geredet.

260

00:14:19,316 --> 00:14:24,113

Sie regeln es, und ich notiere,
dass Sie eine Nutte auf dem Klo trafen.

261

00:14:24,196 --> 00:14:25,865

-Wie hieß sie?

-Eine Nutte?

262

00:14:25,948 --> 00:14:27,324

Es gab keine Nutte.

263

00:14:27,408 --> 00:14:30,202

Ich nenne sie "Charisma".

So heißt meine Nutte.

264

00:14:30,995 --> 00:14:32,204

Oh Gott.

265

00:14:40,296 --> 00:14:42,673

-Gibt es einen anderen Landeplatz?

-Nein.

266

00:14:43,132 --> 00:14:45,676

Unsere Leute erreichen
in 23 Stunden den Orbit.

267

00:14:45,759 --> 00:14:46,844

Wirklich?

268

00:14:47,219 --> 00:14:49,263

Adrian, ruhen Sie sich aus.

269

00:14:49,346 --> 00:14:51,891
Nehmen Sie ein Bad.
Ich brauche Sie morgen.

270

00:14:51,974 --> 00:14:55,477
Ich kann nicht baden,
weil ich, wie ich Montag sagte,

271

00:14:55,561 --> 00:14:57,479
kein Badesalz mehr habe.

272

00:14:57,563 --> 00:14:59,481
Aber mir hört ja eh niemand zu!

273

00:15:06,280 --> 00:15:07,156
Wie ist deins?

274

00:15:11,911 --> 00:15:13,120
Lecker. Ja.

275

00:15:13,704 --> 00:15:17,750
Menschen reden oft
über Umweltauswirkungen von Rindfleisch.

276

00:15:17,833 --> 00:15:21,629
Kühe fragen sich sicher:
"Was ist mit Auswirkungen der Menschen?"

277

00:15:22,171 --> 00:15:24,340
Unsere Fürze sind nicht an allem schuld."

278

00:15:25,049 --> 00:15:26,717
Das habe ich zu laut gesagt.

279

00:15:28,969 --> 00:15:31,096
Jetzt wissen alle im Restaurant,

280

00:15:31,180 --> 00:15:33,349
wie wichtig dir die Umwelt ist.

281

00:15:36,352 --> 00:15:38,687
Darfst du eigentlich mit mir ausgehen?

282

00:15:40,314 --> 00:15:42,232
So ist die Abmachung, ja.

283

00:15:42,316 --> 00:15:45,194
Aber ist das Militär damit einverstanden?

284

00:15:45,277 --> 00:15:49,448
Du bist selbstständig
und nicht Teil des Militärs. Also ja.

285

00:15:53,327 --> 00:15:56,288
Warum sind wir dann
zum Essen so weit gefahren?

286

00:15:58,082 --> 00:16:02,836
Ich bin offen für das,
was aus dieser Nummer wird...

287

00:16:03,253 --> 00:16:05,422
Was immer wir hier machen.

288

00:16:06,215 --> 00:16:09,426
Aber ich werde nicht gern versteckt

289

00:16:09,510 --> 00:16:12,471
wie eine Mätresse in alten Zeiten.

290

00:16:15,099 --> 00:16:17,351
Meine Tochter soll es nicht erfahren,

291

00:16:17,434 --> 00:16:19,269
bevor ich es ihr sage.

292

00:16:19,937 --> 00:16:21,730
Es sollte von mir kommen.

293

00:16:24,400 --> 00:16:27,111
Ja, klar. Gott, ich verstehe.

294

00:16:27,194 --> 00:16:28,112
Tut mir leid.

295

00:16:28,195 --> 00:16:30,489
Nein, danke für dein Verständnis.

296

00:16:30,572 --> 00:16:33,993
Nein, Gott, du bist nur ein guter Vater.

297

00:16:35,202 --> 00:16:37,204
Sag es ihr, bevor wir Sex haben.

298

00:16:37,287 --> 00:16:39,456
Ja.

299

00:16:40,040 --> 00:16:41,667
-Ja. Ja.
-Okay.

300

00:16:44,420 --> 00:16:47,464
Du sagst mir nicht, wo ich lande.
Ich sage es dir.

301

00:16:47,548 --> 00:16:50,676
Du kennst mich nicht?
Leck mich, ich kenne dich nicht.

302

00:16:54,388 --> 00:16:56,932
Und deine Veröffentlichung

303

00:16:57,016 --> 00:17:01,395
war absolut überflüssiger Mist,
du Kackstiefel.

304

00:17:01,478 --> 00:17:04,106
Dein Datenmaterial war unseriös.

305

00:17:04,189 --> 00:17:06,775
Du hältst mich für eine Mallard-Ente?

306

00:17:06,859 --> 00:17:08,485
Ich mach dich fertig!

307
00:17:09,069 --> 00:17:12,239
Du erieltest deinen Posten erst

308
00:17:12,322 --> 00:17:17,369
nach Berufung deines Onkels
in den Nationalen Volkskongress.

309
00:17:18,579 --> 00:17:20,164
Ist das Zufall?

310
00:17:20,247 --> 00:17:21,540
Ich glaube kaum.

311
00:17:21,999 --> 00:17:24,585
Ich mach dich fertig.

312
00:17:24,960 --> 00:17:27,963
Ich mach dich fertig.

313
00:17:39,933 --> 00:17:41,018
Hey, Chan.

314
00:17:41,101 --> 00:17:41,935
Bist du da?

315
00:17:46,106 --> 00:17:48,233
-Hier ist Chan.
-"Hier ist Chan."

316
00:17:48,817 --> 00:17:50,360
Ich dachte, es wäre ernst.

317
00:17:50,861 --> 00:17:53,489
-Schalte auf einen privaten Kanal.
-Ja.

318
00:17:58,160 --> 00:18:00,496
Hey. Wie ist das Weltall?

319

00:18:00,579 --> 00:18:01,789
Das All ist nett.

320

00:18:01,872 --> 00:18:06,960
Hör mal, ich muss mir
irgendeinen tollen Satz ausdenken,

321

00:18:07,044 --> 00:18:09,088
für wenn ich den Mond betrete.

322

00:18:09,588 --> 00:18:12,341
Viele waren auf dem Mond.
Man kennt nur Armstrong.

323

00:18:12,424 --> 00:18:15,094
Ich bin die erste Schwarze
und die erste Frau.

324

00:18:15,177 --> 00:18:16,887
Leute werden aufmerksam sein.

325

00:18:16,970 --> 00:18:19,473
Druck. Okay, was hast du?

326

00:18:19,556 --> 00:18:21,308
Okay. Ich denke:

327

00:18:21,767 --> 00:18:24,061
Schön, wieder auf dem Mond zu sein.

328

00:18:24,144 --> 00:18:26,021
"Schön, wieder auf dem Mond zu sein?"

329

00:18:26,105 --> 00:18:27,564
-Ja.
-Furchtbar.

330

00:18:27,648 --> 00:18:29,983
Wer ist überhaupt dein Publikum?

331

00:18:30,567 --> 00:18:31,902

Wie wäre es mit:

332

00:18:32,444 --> 00:18:35,572
"Um 60 Pfund zu verlieren,
besuchen Sie den Mond."

333

00:18:35,656 --> 00:18:37,282
Das findest du besser?

334

00:18:37,366 --> 00:18:39,368
-Es ist Physik.
-Es ist sexistisch.

335

00:18:40,244 --> 00:18:41,078
Okay.

336

00:18:41,161 --> 00:18:43,789
Was ist mit:
"Die Gegend geht vor die Hunde?"

337

00:18:43,872 --> 00:18:45,499
Ich bringe dich um.

338

00:18:46,333 --> 00:18:48,377
Alle sagen mir, was ich tun soll.

339

00:18:48,460 --> 00:18:51,588
Meine Frauenforschungs-Professorin will,
dass ich Frauen erwähne.

340

00:18:51,672 --> 00:18:53,882
Mom will,
dass ich Jesus und Dr. King danke.

341

00:18:53,966 --> 00:18:56,301
Mein Ex will, dass ich "Broncos!" rufe.

342

00:18:56,385 --> 00:18:57,845
-Der ist gut.
-Nein.

343

00:18:57,928 --> 00:19:00,556

Ich habe dafür gearbeitet. Ich mag:

344

00:19:00,639 --> 00:19:02,850
Schön, wieder auf dem Mond zu sein.

345

00:19:02,933 --> 00:19:04,810
Warum kann ich das nicht sagen?

346

00:19:04,893 --> 00:19:05,978
Das respektiere ich.

347

00:19:06,562 --> 00:19:08,647
Schön, wieder auf dem Mond zu sein.

348

00:19:09,898 --> 00:19:11,316
Es wird ein Klassiker.

349

00:19:13,402 --> 00:19:14,444
Danke.

350

00:19:14,987 --> 00:19:18,115
Aber "Die Gegend geht vor die Hunde"
ist gut.

351

00:19:18,198 --> 00:19:19,700
Tschüss. Ich habe zu tun.

352

00:19:24,454 --> 00:19:25,372
Morgen.

353

00:19:25,455 --> 00:19:26,456
Morgen, Schatz.

354

00:19:26,540 --> 00:19:28,167
Ich bin hungrig aufgewacht.

355

00:19:28,250 --> 00:19:30,085
Weil du so viel läufst.

356

00:19:31,044 --> 00:19:34,131
Hör mal, ich habe eine Frage.

357
00:19:35,257 --> 00:19:36,091
Ja?

358
00:19:37,050 --> 00:19:41,138
Wie fändest du es,
wenn ich eine Freundin hätte?

359
00:19:41,722 --> 00:19:42,681
Was?

360
00:19:42,764 --> 00:19:43,724
Keine Ahnung.

361
00:19:45,017 --> 00:19:46,143
Deine Mom und ich

362
00:19:46,768 --> 00:19:49,146
leben zwangsweise getrennt und...

363
00:19:49,229 --> 00:19:50,480
Dad, nein.

364
00:19:52,816 --> 00:19:55,569
Ihr seid verheiratet! Schlimme Idee.

365
00:19:55,652 --> 00:19:56,653
Mom wäre am Ende.

366
00:19:56,737 --> 00:19:58,864
-Ich weiß nicht.
-Ich schon.

367
00:19:58,947 --> 00:20:00,032
Gott, nein!

368
00:20:00,490 --> 00:20:02,034
Wie kommst du drauf?

369
00:20:02,701 --> 00:20:04,244
Du und Mom habt Besuche.

370

00:20:04,661 --> 00:20:06,705
Eklig, aber das reicht doch wohl.

371

00:20:07,122 --> 00:20:08,207
In deinem Alter?

372

00:20:08,290 --> 00:20:10,542
Du hast keine Zeit für eine Freundin!

373

00:20:10,626 --> 00:20:15,339
Du hilfst nie bei Hausaufgaben.
Bitte habe keine Freundin. Bitte.

374

00:20:16,048 --> 00:20:17,549
Ich muss zur Arbeit.

375

00:20:17,633 --> 00:20:19,259
Oh. Hi, Erin.

376

00:20:22,638 --> 00:20:23,680
Okay.

377

00:20:24,097 --> 00:20:25,766
Erin, das ist Kelly.

378

00:20:26,308 --> 00:20:28,810
Kelly ist gelernte Statikerin.

379

00:20:28,894 --> 00:20:30,103
Ich fasse es nicht.

380

00:20:30,187 --> 00:20:31,647
Schatz!

381

00:20:35,025 --> 00:20:36,026
Oh Gott.

382

00:20:37,611 --> 00:20:40,030
-Was ist mit Fra Mauro?
-Asteroiden.

383

00:20:42,574 --> 00:20:45,118
Das Mare Serenitatis bietet Schutz.

384

00:20:45,202 --> 00:20:46,745
Nicht in unserem Orbit.

385

00:20:46,828 --> 00:20:48,372
-Es würde Tage dauern.
-Ja.

386

00:20:48,789 --> 00:20:53,543
Mark. Ich war die ganze Nacht wach
und habe nachgedacht.

387

00:20:53,627 --> 00:20:55,545
Wir werden gemobbt.

388

00:20:55,963 --> 00:20:57,130
Ja, vielleicht.

389

00:20:57,214 --> 00:21:01,093
Nein. Mark, es geht darum,
für uns einzustehen.

390

00:21:02,719 --> 00:21:04,429
Ein Gedankenspiel. Ok.

391

00:21:04,513 --> 00:21:07,641
Was wäre, wenn Ihr Freund von der Navy

392

00:21:07,724 --> 00:21:10,686
eine Flugzeugträgergruppe

393

00:21:10,769 --> 00:21:13,772
oder zwei Flugzeugträgergruppen

394

00:21:13,855 --> 00:21:16,024
ins Südchinesische Meer verlegte?

395

00:21:16,108 --> 00:21:19,361

Das wäre ein sehr aggressiver
und provokanter Akt.

396

00:21:19,444 --> 00:21:20,862
Würde es funktionieren?

397

00:21:20,946 --> 00:21:23,949
Wir wollen deeskalieren,
keinen Krieg beginnen.

398

00:21:24,032 --> 00:21:25,909
Wie heißt es im Sport?

399

00:21:25,993 --> 00:21:30,789
"Eskalation ist manchmal
die beste Deeskalation."

400

00:21:30,872 --> 00:21:32,749
Sie haben mir selbst erzählt,

401

00:21:32,833 --> 00:21:36,586
dass die Luftwaffe,
wenn sie nicht weiter weiß,

402

00:21:36,670 --> 00:21:37,963
eine Bombe abwirft.

403

00:21:38,380 --> 00:21:40,841
Warum tun wir das nicht?

404

00:21:40,924 --> 00:21:46,596
Bitte spielen Sie mit mir durch,
wie das zu unserem Vorteil sein könnte.

405

00:21:46,680 --> 00:21:47,889
Okay. Moment.

406

00:21:47,973 --> 00:21:50,892
Holen Sie General Tsengjun
auf den Bildschirm.

407

00:21:50,976 --> 00:21:51,935

-Ja, Sir.

-Prima.

408

00:21:52,019 --> 00:21:55,105

Ich kenne ihn
von einer Sperrvertrags-Konferenz.

409

00:21:55,188 --> 00:21:56,023

Ein guter Mann.

410

00:21:56,106 --> 00:22:01,486

Mark, diese persönliche Diplomatie
trägt keine Früchte.

411

00:22:01,570 --> 00:22:04,406

Manchmal ist es wichtig,
dass kühle Köpfe siegen.

412

00:22:05,407 --> 00:22:07,367

Was ist der Landescode von China?

413

00:22:07,451 --> 00:22:08,869

Sechsendachtzig!

414

00:22:09,328 --> 00:22:11,621

Ich bin froh, dass du wieder läufst.

415

00:22:13,457 --> 00:22:16,710

-Hat Dad dir das gesagt?

-Nein, eine der Frauen.

416

00:22:17,627 --> 00:22:22,090

Sie hörte nicht auf, über dich zu reden.
Obwohl du in der Highschool bist.

417

00:22:23,467 --> 00:22:24,968

Deshalb ist sie hier.

418

00:22:25,344 --> 00:22:26,678

Häng nicht mir ihr ab.

419

00:22:28,013 --> 00:22:29,306

Ich muss dir etwas sagen.

420

00:22:29,973 --> 00:22:33,310
Weil es sonst leider niemand tut.

421

00:22:34,603 --> 00:22:35,479
Also...

422

00:22:36,521 --> 00:22:37,439
Oh Gott.

423

00:22:38,940 --> 00:22:40,192
Dad betrügt dich.

424

00:22:41,360 --> 00:22:42,194
Tut er?

425

00:22:42,736 --> 00:22:43,570
Ja.

426

00:22:45,947 --> 00:22:47,824
Magst du sie? Ist sie nett?

427

00:22:48,658 --> 00:22:50,869
-Was, verfickt?
-Erin, Ausdrucksweise.

428

00:22:51,787 --> 00:22:52,662
Was, Scheiße?

429

00:22:52,746 --> 00:22:54,331
Das sagt keiner.

430

00:22:54,414 --> 00:22:56,875
Ich sage dir, dass Dad eine Affäre hat.

431

00:22:56,958 --> 00:22:57,918
Ja, okay.

432

00:22:58,835 --> 00:23:00,545
Er wollte es dir nicht sagen.

433

00:23:00,629 --> 00:23:02,172
Gut, dass er es doch tut.

434

00:23:03,382 --> 00:23:04,424
Du wusstest es?

435

00:23:04,508 --> 00:23:05,801
Es war meine Idee.

436

00:23:07,803 --> 00:23:09,179
Ich sehe auch jemanden.

437

00:23:09,596 --> 00:23:10,555
Eine Wächterin.

438

00:23:10,639 --> 00:23:11,807
Sie heißt Louise.

439

00:23:11,890 --> 00:23:14,017
-Sie bringt mich zum Lachen.
-Okay.

440

00:23:18,313 --> 00:23:19,147
Okay.

441

00:23:20,107 --> 00:23:20,941
Okay.

442

00:23:22,192 --> 00:23:23,443
-Okay.
-Schatz?

443

00:23:25,112 --> 00:23:26,613
Was habe ich jetzt getan?

444

00:23:28,949 --> 00:23:31,910
-General, es ist ein paar Jahre her.
-Ja.

445

00:23:32,452 --> 00:23:35,539

-Wie geht's Ihren Kindern?
-Nur eins. Unsere Politik.

446

00:23:35,622 --> 00:23:37,666
-Natürlich.
-Wie kann ich helfen?

447

00:23:37,749 --> 00:23:41,628
Ich möchte Spannungen
zwischen unseren Mondbasen ausräumen.

448

00:23:41,711 --> 00:23:44,464
-So sollten wir es immer machen.
-Ich stimme zu.

449

00:23:44,548 --> 00:23:48,009
-Ich bewundere Ihre Initiative.
-Ich bewundere Ihre Reaktion.

450

00:23:48,093 --> 00:23:49,469
Ach, du Scheiße.

451

00:23:49,553 --> 00:23:51,805
-Wir teilen das Gebiet gern.
-Blödsinn.

452

00:23:51,888 --> 00:23:55,600
Aber unser Team hat dort
viel schweres Gerät abgeladen

453

00:23:55,684 --> 00:23:58,854
und den Gabelstapler
in einen Rover umgebaut.

454

00:23:59,271 --> 00:24:00,105
Sehr clever.

455

00:24:00,188 --> 00:24:01,940
Wir müssen Sie leider bitten,

456

00:24:02,023 --> 00:24:04,860
unser Temperaturexperiment
zu respektieren.

457

00:24:05,277 --> 00:24:06,486
Sie verstehen.

458

00:24:06,570 --> 00:24:09,823
Natürlich.

Halten wir den Kommunikationskanal offen.

459

00:24:09,906 --> 00:24:10,949
Danke, General.

460

00:24:11,867 --> 00:24:14,578
Sie haben beigegeben
wie eine Nutte auf Drogen.

461

00:24:14,661 --> 00:24:15,829
Schwere Ausrüstung.

462

00:24:15,912 --> 00:24:18,415
Wer bringt schwere Ausrüstung zum Mond?

463

00:24:20,625 --> 00:24:26,339
Zeigen Sie die Bilder vom letzten Überflug
des Satelliten übers Mare Tranquillitatis.

464

00:24:30,469 --> 00:24:31,303
Was ist?

465

00:24:31,386 --> 00:24:33,013
Ein hässliches Habitat.

466

00:24:33,096 --> 00:24:35,557
-Gott.
-Es ist zehnmal größer als unseres.

467

00:24:35,640 --> 00:24:36,600
Zu protzig.

468

00:24:36,683 --> 00:24:38,727
Okay. Was sehen Sie?

469

00:24:38,810 --> 00:24:42,147
Leichtbaumaterialien.

470

00:24:42,230 --> 00:24:46,693
-Wozu brauchen sie einen Gabelstapler?
-Zeigen Sie einen 400-m-Radius.

471

00:24:47,777 --> 00:24:49,362
Moment. Zurück.

472

00:24:50,280 --> 00:24:51,281
Was ist das?

473

00:24:53,658 --> 00:24:54,784
Bohrausrüstung.

474

00:24:54,868 --> 00:24:55,952
H3?

475

00:24:56,495 --> 00:24:59,498
Das gibt es dort reichlich.

476

00:24:59,581 --> 00:25:02,667
-Was ist H3?
-Helium-3. Fusion ohne Nuklearreaktor.

477

00:25:02,751 --> 00:25:06,838
Eine unbegrenzte Energiequelle.
Wertvoll und leicht zu transportieren.

478

00:25:06,922 --> 00:25:11,676
Eine Ladung könnte die USA
ein ganzes Jahr versorgen.

479

00:25:11,760 --> 00:25:14,763
General Tsengjun ist nicht Teil
ihres Weltraumprogramms,

480

00:25:14,846 --> 00:25:17,057
aber wusste von der Temperaturstudie.

481

00:25:17,140 --> 00:25:20,227

Wie viele unserer Generäle wissen
von Ihren Studien,

482

00:25:20,310 --> 00:25:21,937
-mich eingeschlossen?
-Null.

483

00:25:22,020 --> 00:25:24,189
-Null.

-Verdammte Mistkerle!

484

00:25:24,272 --> 00:25:28,276
Ihr könnt keine Bohrstation verbergen,
ihr Wichser!

485

00:25:28,360 --> 00:25:31,321
-Okay.
-Space Force One ist 80 km entfernt.

486

00:25:31,404 --> 00:25:33,782
Sollen wir den Landevorgang einleiten?

487

00:25:33,865 --> 00:25:36,993
Oh Gott. Was ist die nächste Option?

488

00:25:37,077 --> 00:25:38,453
Zeigen Sie Eier.

489

00:25:38,537 --> 00:25:42,791
-Okay. Dies ist eine heikle Situation.
-Wozu haben wir all diese Waffen?

490

00:25:42,874 --> 00:25:44,209
Entspannen Sie sich.

491

00:25:44,292 --> 00:25:46,127
-Sir.
-Genug mit dem Zuckerbrot.

492

00:25:46,211 --> 00:25:48,046
Nehmen wir die Peitsche.

493

00:25:48,129 --> 00:25:51,341
-Sir.
-Sie nutzen nie die Peitsche.

494
00:25:51,424 --> 00:25:52,926
Sie sind ein General!

495
00:25:53,009 --> 00:25:54,094
Die Peitsche!

496
00:25:55,053 --> 00:25:55,929
Schatz.

497
00:25:56,930 --> 00:25:58,056
Was ist los?

498
00:25:58,557 --> 00:26:01,059
Wenn du und Mom einfach verschwinden,

499
00:26:01,935 --> 00:26:03,061
gibt es kein "wir".

500
00:26:04,521 --> 00:26:06,231
Ich bin total allein.

501
00:26:07,274 --> 00:26:10,193
Kann ich mich
auf nichts im Leben verlassen?

502
00:26:10,277 --> 00:26:11,820
Du kannst auf mich zählen.

503
00:26:11,903 --> 00:26:13,655
Alle zählen auf dich!

504
00:26:14,364 --> 00:26:16,449
Ich komme immer zuletzt.

505
00:26:16,533 --> 00:26:18,076
Nein. Erin, hör zu.

506

00:26:18,660 --> 00:26:22,122
All diese Wissenschaftler
und Astronauten

507

00:26:22,205 --> 00:26:26,710
und die chinesische Regierung
warten auf meinen nächsten Zug.

508

00:26:26,793 --> 00:26:28,044
Aber es ist mir egal.

509

00:26:28,670 --> 00:26:31,172
Ich bin hier bei dir. Jetzt gerade.

510

00:26:32,048 --> 00:26:33,842
Du stehst immer an erster Stelle.

511

00:26:34,509 --> 00:26:35,385
Ja?

512

00:26:36,052 --> 00:26:36,970
Und ob.

513

00:26:40,515 --> 00:26:41,600
Was tust du?

514

00:26:45,645 --> 00:26:48,315
Hör zu, Schatz, wir reden später. Ja?

515

00:26:50,233 --> 00:26:51,234
Vierzig Sekunden.

516

00:26:51,735 --> 00:26:52,569
Was?

517

00:26:52,652 --> 00:26:56,281
Ich hatte 40 Sekunden mit meinem Vater.

518

00:26:56,364 --> 00:26:57,782
Schatz, komm.

519

00:26:57,866 --> 00:27:00,869
Die Zahl wird kaum steigen,
wenn du rumvögelst.

520

00:27:01,286 --> 00:27:02,537
Deine Ausdrucksweise.

521

00:27:03,246 --> 00:27:04,080
Erin!

522

00:27:07,834 --> 00:27:10,795
Ich vermisse meinen Vater.
Ich sollte ihn anrufen.

523

00:27:11,755 --> 00:27:13,548
Ach, ich sehe ihn heute Abend.

524

00:27:31,149 --> 00:27:32,150
Space Force One,

525

00:27:32,567 --> 00:27:35,236
leiten Sie die Landungssequenz ein.

526

00:27:36,112 --> 00:27:37,739
Raumfahrer haben Priorität.

527

00:27:38,740 --> 00:27:40,575
Manuelle Höhenkontrolle ist gut.

528

00:27:40,659 --> 00:27:42,452
Verstanden, Space Force One.

529

00:27:42,535 --> 00:27:43,745
Landen Sie.

530

00:27:43,828 --> 00:27:46,039
Verstanden. Wir landen.

531

00:27:46,706 --> 00:27:47,666
900 m.

532

00:27:48,958 --> 00:27:52,337
600 m, Reserveleitsystem, 47 Grad.

533
00:27:53,129 --> 00:27:54,005
100 m.

534
00:27:54,547 --> 00:27:56,758
Gibt es keinen Zwischenhalt?

535
00:27:56,841 --> 00:27:58,385
-Sie sind zu schief.
-Nein.

536
00:27:58,468 --> 00:27:59,844
Es wirkt schief.

537
00:27:59,928 --> 00:28:01,721
-Seien Sie still.
-Ja, Ma'am.

538
00:28:01,805 --> 00:28:03,765
-Da drüben ist es eben.
-Still!

539
00:28:03,848 --> 00:28:04,683
Ja, Sir.

540
00:28:04,766 --> 00:28:08,478
20 Meter.
1 m runter, 9 m vorwärts, 5 %.

541
00:28:08,561 --> 00:28:10,605
-Ich steige aus.
-Nicht aussteigen!

542
00:28:14,317 --> 00:28:15,485
Kontakt.

543
00:28:15,902 --> 00:28:17,195
Triebwerk stoppen.

544
00:28:17,278 --> 00:28:19,739

Abstiegs-Befehlsüberbrückung aus.

545

00:28:20,824 --> 00:28:23,243
Wild Horse, Space Force One ist gelandet.

546

00:28:23,493 --> 00:28:24,994
Wir sind nun Habitat 1.

547

00:28:37,966 --> 00:28:40,427
Habitat 1 beginnt mit Bauvorbereitung.

548

00:28:40,510 --> 00:28:42,846
-Eddie, entladen.
-Negativ, Captain Ali.

549

00:28:42,929 --> 00:28:45,181
-Sir?
-Sie hatten einen langen Flug.

550

00:28:45,265 --> 00:28:47,475
Sie sollten sich die Beine vertreten.

551

00:28:48,101 --> 00:28:51,646
Captain Ali,
Sie sollten einen Spaziergang machen.

552

00:28:52,939 --> 00:28:56,818
-Einen Mondspaziergang, Sir?
-Ja. Schauen Sie, wie das Wetter ist.

553

00:28:57,485 --> 00:29:00,238
-Soll ich es zweimal sagen?
-Nein, Sir.

554

00:29:07,996 --> 00:29:08,830
Okay.

555

00:29:31,811 --> 00:29:34,606
DRUCK VERRINGERN

556

00:29:34,898 --> 00:29:36,232
DRUCKLOS

557

00:30:26,324 --> 00:30:28,326
Schön, schwarz auf dem Mond zu sein.

558

00:30:29,702 --> 00:30:30,703
Verdammt.

559

00:30:42,924 --> 00:30:44,717
Wir behalten unsere Jobs.

560

00:30:45,385 --> 00:30:47,387
Ich fürchte, ich bin durchgedreht.

561

00:30:49,556 --> 00:30:52,600
Haben wir wirklich getan,
was wir getan haben?

562

00:30:54,185 --> 00:30:55,186
Das haben wir.

563

00:31:48,364 --> 00:31:51,409
APOLLO 11 LANDEPLATZ

564

00:32:06,925 --> 00:32:09,677
Wenn sie wütend sind, sollen sie anrufen.

N SERIES
SPACE FORCE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.